***ПРЕЗЕНТАЦІЯ КУРСУ***

*Курс має на* ***меті*** *ознайомлення студентів з найважливішими аспектами широкого кола проблем загальної та часткової теорії перекладу, створення теоретичної та практичної бази для формування і подальшого розвитку у студентів навичок та вмінь у сфері письмового та усного перекладу з іспанської мови на українську та з української на іспанську.*

*Завдяки опануванню основних положень курсу студенти* ***зможуть****:*

*• розуміти сутність, головні принципи перекладу як засобу міжмовної комунікації та основні поняття перекладу, зокрема перекладність, еквівалентність, адекватність тощо;*

*• знати актуальні лексико-семантичні, стилістичні та прагматичні проблеми перекладу та можливі шляхи їх подолання;*

*• знати нормативні аспекти перекладу та принципи перекладацької стратегії;*

*• враховувати особливості перекладу текстів загальної, науково-технічної, газетної тематики у межах мовної пари «українська – іспанська» при виконанні практичних завдань;*

*• осмислити специфіку художнього перекладу та його теорії, а також засади порівняльного філологічного аналізу оригіналу і перекладу.*

**ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

**У разі успішного завершення курсу студент зможе:**

* + - *здійснювати усний послідовний переклад текстів розмовного, публіцистичного, офіційно-ділового та деяких нескладних текстів науково- технічного стилю у парі «українська – іспанська» із застосуванням ряду прийомів перекладацької техніки;*
    - *письмово перекладати тексти розмовного, публіцистичного, офіційно- ділового та деякі нескладні тексти науково-технічного стилю у парі «українська – іспанська» із застосуванням ряду прийомів перекладацької техніки;*
    - *застосовувати прийоми міжмовного зіставлення у процесі перекладу.*

**ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ**

*Базовий навчальний підручник:* Верба Г.Г., Гетьман З.О. Підручник з перекладознавства : підруч. для студ. вищ. навч. заклад. Вінниця : Нова книга, 2013. 304 с.

*Матеріали на платформі Moodle:* матеріали для забезпечення практичних занять, поточні та підсумкові тести, вказівки до виконання індивідуального завдання, питання до екзамену знаходяться за посиланням *- https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2338*